

## Der „Wolf“ heißt im Persischen einfach „Gurg“

Integrationsprojekt „Welcome to my library“ wird durch Kita Burg-Süd und Stadtbibliothek mit Leben erfüllt

Von Bettina Schütze

**Burg** • Im Rahmen des Integrationsprojektes „Welcome to my library“ waren Hussain Saberi aus Afghanistan und Praktikant in der Burger Bibliothek sowie Bibliotheksleiterin Stefanie Göthe-Obieglo wieder in der Kindertagesstätte Burg-Süd zu Gast. Dazu waren auch wieder die Eltern eingeladen.

Nachdem es beim ersten Besuch um das Vorlesen und Übersetzen einer Geschichte ins Persische ging, standen diesmal Bastelarbeiten und das Schreiben des Wortes Wolf in deutscher und persischer Sprache für die Vorschulkinder im Mittelpunkt. Und die Mädchen und Jungen erinnerten sich noch sehr gut an diese Märchenstunde, wie sich Stefanie Göthe-Obieglo überzeugen konnte.



Die Kinder malen die Buchstaben des Wortes Wolf in deutsch und in persisch.  
Fotos: Bettina Schütze

Erstaunt waren die Bibliotheksleiterin und Hussain Saberi auch darüber, wie gut die Kinder schon Buchstaben kennen. Die Buchstaben des Wortes Wolf gingen den Mädchen und Jungen schon sehr gut über die Lippen. Sie lernten aber auch, wie das Wort in

persischer Sprache geschrieben wird. Während man im Deutschen von links nach rechts schreibt, ist es im Persischen genau umgedreht.

Stefanie Göthe-Obieglo las dann noch die Geschichte von der „Osterhasen-Baustelle“ vor. Hussain Saberi übersetzte sie



Hussain Saberi (li.) und Stefanie Göthe-Obieglo (re.) dürfen sich über selbstgemalte Bilder und eine Collage freuen.

ins Persische. „Auch in Afghanistan gibt es Osterhasen“, bestätigte Hussain Saberi. Anschließend bastelten die Kinder selbst einen Papier-Osterhasen, den sie mit nach Hause nehmen durften.

Zum Abschluss der gemeinsamen Stunde überreichten

Kita-Leiterin Ute Tiede sowie die Mädchen und Jungen der Kita Stefanie Göthe-Obieglo und Hussain Saberi die selbst gemalten Bilder zum Märchen „Der rollende Kürbis“ sowie eine Collage, die nun ihren Platz in der Bibliothek finden werden.